

# 《女体和国族：从《红楼梦》翻译看跨文化移殖与学术知识障》

## 书籍信息

版次：1

页数：

字数：

印刷时间：2010年10月01日

开本：16开

纸张：胶版纸

包装：平装

是否套装：否

国际标准书号ISBN：9787501344161

## 作者簡介

洪清，原籍福建。香港大學一級榮譽文學士、哲學碩士、哲學博士。曾在香港大學擔任導師，在香港城市大學擔任講師，在香港浸會大學兼任碩士課程客席教授，目前任教於香港中文大學翻譯系。中國《紅樓夢》學會常務理事。研究重點為：詮釋方法、明清小說、漢籍外譯、話語分

## 目录

凡例

導論(代序)

參考資料

商榷篇“保衛譯者”：高校學者《紅樓》譯評的諸種問題

關於“異化”手段的討論

《紅樓夢》譯評與期望規範、解構主義翻譯觀

一、引言

二、前人對Nibbansday的理解和評論

三、臘八日即“佛成道日”，成道涅槃即nibbana

四、臘八粥與灌佛日、浴佛日

五、關於nibbona, nirvOna與佛經翻譯

六、翻譯評論中的“期望規範”(Expectancy norms)

七、從解構主義的翻譯觀看霍譯《石頭記》

八、餘論：異化翻譯與所謂“文化霸權”

關於“扭曲了原文的形象”：譯法的“曲”與“直”

女體和國族：論《紅樓夢》翻譯評論中的研者視角與詮釋暴：

一、引言

.....

描述篇“詮釋放者”：《红楼梦》翻译方法與操纵现象

参考资料

后记

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

[更多资源请访问www.tushupdf.com](http://www.tushupdf.com)